



PINYIN KEWAI DUWU  
拼音課外讀物

HAO SHI-SHENG

# 好 師 生

JIEFANGJUN ZHANSHI SHE

解放軍戰士社

Pinyin Kewai Duwu  
拼音 課外 读物

HAO SHI SHENG  
好 师 生

Liu Jinyu deng  
刘瑾瑜 等

JIEFANGJUN ZHANSHI SHE  
解 放 軍 战 士 社

BIANZHE DE HUA

## 編者的話

Wèile pèihé bùduì wénhuà jiàoyù, wǒmen biānle yítào  
为了配合部队文化教育，我們編了一套  
pīnyīn kè wài dúwù. Zhèxiē dúwù lǐ, yǒu lǐngxiù gùshì,  
拼音課外读物。这些读物里，有領袖故事、  
zhàn dòu gùshì, dà yuè jìn xīn rén xīn shì, kē xué hé shēng.  
战斗故事、大跃进新人新事、科学和生  
huó chángshí dēngdeng. Tāmen búdàn kěyǐ bāngzhù dúzhě  
活常識等等。它們不但可以帮助读者  
xuéxí pīnyīn hé pǔtōnghuà, gǒnggù shēngzì, fēngfù cíhuì,  
学习拼音和普通话，巩固生字，丰富詞汇，  
tígāo yǔwén shuǐpíng; érqiě kěyǐ bāngzhù dúzhě tígāo  
提高語文水平；而且可以帮助读者提高  
sīxiǎng juéwù, huò zēngjìn kēxué zhīshí.  
思想觉悟，或增进科学知識。

Zhè běn «Hǎo Shī Shēng» bāokuò wǔ piān gùshì:  
这本《好师生》包括五篇故事：  
«Hūnlǐ» shēngdòngdì xiěchūle yí duì qīngnián zài xīn jiù  
《婚礼》生动地写出了一对青年在新旧  
shèhuì bùtóngde zāoyù. «Zì Dì Xuè» shì yī piān zhēn-  
社会不同的遭遇。《姊弟血》是一篇真  
qíng liúliú de Zhōng-Cháo yǒuyì gùshì. «Huíjiā» xiěle yí  
情流露的中朝友谊故事。《回家》写了一  
wèi lǎo jiāngjūn xià lián dāngbīng hòu hé shìbīng jiànlì qǐ-  
位老將軍下連当兵后和士兵建立起

lai de qīnmì guānxì. «Xǐyīdiàn Lǐ» xiěchūle yí wèi lǎo-  
来的 亲密 关系。《洗衣店 里》写出了一 位 老  
dànǎng de shèhuìzhǔyì gōngzuò rèqíng. «Hǎo Shī Shēng»  
大娘 的 社会主义 工作 热情。《好 师 生》  
shè yì piān xué wénhuà de gùshì, gùshì zhōng de yí duì  
是 一 篇 学 文化 的 故事，故事 中 的 一 对  
hǎo shī shēng, hěn zhíde wǒmen xuéxí.  
好 师 生，很 值得 我们 学习。

MULU  
目录

|                     |                    |
|---------------------|--------------------|
| Hao Shi Sheng ..... | Liu Jinyu          |
| 好 师 生 .....         | 刘 瑾瑜 (1)           |
| Hunli .....         | He Zongzhi         |
| 婚礼 .....            | 贺 宗 志 (13)         |
| Zi Di Xue .....     | (Chaoxian) Li Yuzi |
| 姊 弟 血 .....         | (朝鲜) 李 玉子 (26)     |
| "Hui Jia" .....     | Chen Dingxing      |
| "回 家" .....         | 陈 定 兴 (32)         |
| Xiyidian Li .....   | Huang Feng         |
| 洗衣店 里 .....         | 黄 风 (41)           |

HAO SHI SHENG

# 好 师 生

Liu Jinyu  
刘 瑾瑜

Xīngqītiān chīguò zǎofàn, Zhāng wénshū jūrán jìn  
星期天 吃过 早饭， 张 文书 居然 进  
chéng qùle, zhè kěshì shǎo yǒude shì. Tā yì chū mén,  
城 去了，这可是 少有的 事。他 一 出 门，  
Wáng kuàijì hé Wú zhùlǐyuán jiù yìlùn qǐlái.  
王 会 计 和 吴 助理 员 就 议 论 起来。

Wáng kuàijì shuō: "«Qīngchūn zhī Gē» zhè bù yǐng-  
王 会 计 说：“《青春 之 歌》这部 影  
piàn jiùshì hǎo, nǐ kàn wénshū dōu shàngjiē le.”  
片 就是 好，你 看 文书 都 上 街 了。”

"Jīntiān shàngwǔ de piào kǒngpà mǎi bú shàng le,  
“今天 上午 的 票 恐怕 买 不 上 了，  
shuō bú dìng tā yào bái pǎo yí tàng, wǒmen zuó  
说 不 定 他 要 白 跑 一 趟， 我们 昨  
wǎnshàng gěi tā mǎi zhāng jīntiān de piào jiù hǎo le.”  
晚 上 给 他 买 张 今天 的 票 就 好 了。”

"Shuí zhī tā zhè cì tūrán dòngle xīn yào shàng-  
“谁 知 他 这 次 突然 动了 心 要 上  
jiē ne? Yàobù, mò shuō mǎi yí zhāng, mǎi shí zhāng  
街 呢？ 要 不， 莫 说 买 一 张， 买 十 张

yě yīnggāi."  
也 應該。”

Wénshū jiūjīng duō cháng shíjiān méi jìnchéng, shuí  
文 書 究 竟 多 長 時 間 沒 進 城， 誰  
yě jì bù qīngchǔ le; dànshì kěyǐ kěndìng, zhìshǎo  
也 記 不 清 楚 了； 但 是 可 以 肯 定， 至 少  
yě shì sān gè duō yuè. Tā chúle běnzhi gōngzuò wài,  
也 是 三 個 多 月。 他 除 了 本 職 工 作 外，  
hái dānrèn liǎng gè bān de wénhuà kè, yí gè gāoxiǎo  
還 担 任 兩 個 班 的 文 化 課， 一 個 高 小  
yǔwén bān, yí gè zhōngxué dàishù bān, liǎng gè bān  
語 文 班， 一 個 中 學 代 數 班， 兩 個 班  
yígòng yǒu qīshí duō gè xuéyuán. Wáng kuàijì hé  
一 共 有 七 十 多 個 學 員。 王 會 計 和  
Wú zhùlǐyuán dōu shì tāde xuéyuán, tāmen duì jiào-  
吳 助 理 員 都 是 他 的 學 員， 他 們 對 教  
yuán de qíngkuàng shì zuì qīngchǔ le. Shàng yí cì  
員 的 情 況 是 最 清 楚 了。 上 一 次  
kè zuòyèběn jiùshì yí dà duī. Měi wǎn páng rén dōu  
課 作 業 本 就 是 一 大 堆。 每 晚 旁 人 都  
shuìle, tā yí gè rén zǒng hái shì pā zài bàngōngzhuō  
睡 了， 他 一 個 人 總 還 是 趴 在 辦 公 桌  
shàng. Xīngqītiān zhěngtiān dōu xián bù zháo, gǎi zuò-  
上。 星 期 天 整 天 都 閑 不 着， 改 作  
yè, xiě jiào'àn, zuò jiàoxué zhōubào, zhǎo quēkède bǔ-  
業， 寫 教 案， 作 教 學 周 報， 找 缺 課 的 補  
kè, zhēnshì mángde bú yì lè hū. Biérén dōu xiǎng  
課， 真 是 忙 得 不 亦 樂 乎。 別 人 都 想

tì tā bāngbang máng, kěshì yòu chābúshàng shǒu.  
替他帮帮忙，可是又插不上手。

Yǒushí zhǐhǎo mǎnzhe tā, tōutōudi gěi tā xǐ jǐ jiàn  
有时只好瞒着他，偷偷地给他洗几件  
huànxialái de yīfu. Píngshí yào mǎi gè shénme dōng-  
换下来的衣服。平时要买个什么东  
xi de, tā yígai dōu shì tuō qítā shàngjiē qù de tóng-  
西的，他一概都是托其他上街去的同  
zhì qù shāo. Jīntiān tā jìng néng chōuchū shíjiān jìn-  
志去捎。今天他竟能抽出时间进  
chéng, dōu gǎndào qíguài, érqǐ wèi tā dānxīn mǎi  
城，都感到奇怪，而且为他耽心买  
bú dào piào.  
不到票。

Bùduì zhūdì, lí chénglǐ yǒu bā lǐ duō dì, chū  
部队驻地离城里有八里多地，出  
yíngmén bù yuǎn yǒu gè gōnggòng qìchēzhàn. Zhāng  
营门不远有个公共汽车站。张  
wénshū chūlai de shíhòu, zhǐ jiàn děng chē de rén  
文书出来的时候，只见等车的人  
zǎo zhànle chángchángde yí liú, bǐ nǎ gè xīngqītiān  
早站了长长的一溜，比哪个星期天  
dōu duō, yuánlái fùjìn de yíge zhuānwǒchǎng hé rén-  
都多，原来附近的一个砖瓦厂和人  
mín gōngshè jīntiān yě dōu xiūjià. Tā yì kǎolǚ, zhè  
民公社今天也都休假。他一考虑，这  
jiāoqū gōnggòng qìchē èrshí wǔ fēnzhōng cái yǒu yì bān,  
郊区公共汽车二十五分钟才有一班，

zhè yòu búshì qǐdiǎnzhàn, nà gāi děngdào shénme shí-  
这又不是起点站,那该等到什么时候? Chīle, pū gè kōng, búshì bái pǎo yí tàng? Zǒu!

Tā háo bù yóuyóu dì mài kāi tuǐ xiàng chénglǐ zǒu qù.  
他毫不犹豫地迈开腿向城里走去。

Zǒuzhe, zǒuzhe, tā chūle yìshēn dà hàn. Bù  
走着,走着,他出了一身大汗。不  
xiǎng tiān bú zuò měi, lí chénglǐ hái yǒu bàn lǐ duō,  
想天不作美,离城里还有半里多  
dì, hūrán xiàqǐ yǔ lái, yǎn kànzhe wàiyī mǎnmǎndì  
地,忽然下起雨来,眼看着外衣慢慢地  
quán shīle.

全湿了。

Dào chénglǐ, tā bìng méiyǒu qù diànyǐngyuàn. Yán-  
到城里,他并没有去电影院。沿  
zhe Zhōngshān Lù yí gè jìn zhí shàng, guǎi jìn jiěfàng  
着中山路一个劲直上,拐进解放  
Lù, dào le yí gè xiàngzi kǒu, tā kàn qiángshàng guà-  
路,到了一个巷子口,他看墙上挂  
zhe yí kuài yǒu "Lǐ rén Xiàng" sān gè zì de páizi, jiù  
着一块有“里仁巷”三个字的牌子,就  
zǒu le jìn qù, yòu āi jiā āi hù de zhǎo dào le 83 hào.  
走了进去,又挨家挨户地找到了83号。  
Dào ménkǒu yí kàn lǐ miàn shì gè yuàn zi, zhù zhe hǎo-  
到门口一看里面是个院子,住着好  
xiē rén jiā. Zhèng hǎo guò lái gè lǎo tài tai, tā jiù wèn:  
些人家。正好过来个老太太,他就问:

“Dàniáng, qǐngwèn yǒu  
“大娘，請問有  
gè xìng Zhào de jiě-  
个姓赵的解  
fāngjūn tóngzhì zhù zài  
放軍同志住在  
zhè lǐmiàn shénme dì-  
这里面什么地  
fāng?” Lǎotàitai gào sù  
方?” 老太太告訴  
tā lóushàng dì-sān gè  
他樓上第三个  
mén jiù shì.  
門就是。

Zhāng wénshū shàng-  
張文書上  
le lóu, dào dì-sān gè  
了樓，到第三个  
ménkǒu yí kàn, guǒrán  
門口一看，果然  
búcuò: Zhào xiéliyuan  
不錯：趙協理員  
miàn xiàng chuānghù bēi  
面向窗戶背  
cháo ménkǒu fú zài sān-  
朝門口伏在三  
tìzhuō shàng xiě shén-  
屈桌上寫什



me. Tā nǚ'ér Xiǎopíng yě duānduān-zhèngzhèngdì zuò-  
么。他女儿 小萍 也 端端正正地 坐  
zài yì shāng yǐzi shàng, shēnzi fú zài kèzhuō shàng,  
在 一 张 椅子 上, 身子 伏 在 课桌 上,  
shǒu lǐ ná zhe qiānbǐ, jùjīng-huìshéndì zài yí gè běn shàng  
手 里 拿 着 铅 笔 聚 精 会 神 地 在 一 个 本 上  
xiě. Xiǎopíng māma zuò zài chuáng shàng ná běn  
写。小萍 妈妈 坐 在 床 上 拿 本  
zázhì zài kàn, liǎn xié duì zhe ménkǒu. Shuí yě méi-  
杂志 在 看, 脸 斜 对 着 门 口。谁 也 没  
yǒu shuō huà, ānjìng de hěn. Wénshū bèi zhè yǒuqù de  
有 说 话, 安 静 得 很。文 书 被 这 有 趣 的  
jiā tíng chǎng miàn xī yǐn zhù le. Zhèng kàn zhe, Xiǎo-  
家 庭 场 面 吸 引 住 了。正 看 着, 小  
píng mā yì tái tóu, kàn jiàn le tā:  
萍 妈 一 抬 头, 看 见 了 他:

“Zhāng Gēng tóngzhì! Shénme fēng bǎ nǐ chuī dào  
“张 耿 同 志! 什 么 风 把 你 吹 到  
zhè lǐ lái le?”  
这 里 来 了?”

Zhào xié lǐ yuán lì kè huí guò tóu lái, jǐn jiē jiù  
赵 协 理 员 立 刻 回 过 头 来, 紧 接 就  
zhàn qǐ lái hé tā dǎ zhāo hū:  
站 起 来 和 他 打 招 呼:

“A! Zhāng Gēng tóngzhì, nǐ lái le! Qǐng jìn,  
“呵! 张 耿 同 志, 你 来 啦! 请 进,  
qǐng jìn! Nǐ zhēn shì wǒ men zhè lǐ de xī kè, zěn me  
请 进! 你 真 是 我 们 这 里 的 稀 客, 怎么

zhǎodào zhè dìfāng de?"

找到这地方的?"

"Wèn lǎoxiāng."

“問 老 乡。”

"Aiya, kàn nǐ zhè yīshēn shī de, zěnmē la, yǒu

“唉呀!看你这一身湿的,怎么啦,有

jǐ shì?"

急事?"

Zhāng wénshū yáoyáo tóu: "Bú shì."

张 文 书 摇 头: “不 是。”

"Lái kàn《Qīngchūn zhī Gē》le?"

“来 看 《青 春 之 歌》了?"

"Yě bú shì."

“也 不 是。”

"Nǐ shì qīngyì bù chūmén de, dào wǒ zhèlǐ lái,

“你是輕易不出門的,到我这里来,

yídìng yǒu shénme shì."

一定有什么事。”

"Xiéilǐyuán tóngzhì, qián xiē rìzi nǐ zhùyuàn le,

“协理員同志,前些日子你住院了,

yì yuán èr cì fāngchéngshì nǐ dōu méi xué, shàng

一 元 二 次 方 程 式 你 都 沒 学, 上

xīngqī'èr nǐ chūyuàn yǐhòu, gōngzuò yòu tèbié duō,

星 期 二 你 出 院 以 后, 工 作 又 特 别 多,

wǒ méi zhǎo nǐ bǔkè,……" Tā gāng shuōdào

我 沒 找 你 补 課,……” 他 刚 說 到

zhè, Zhào xiéilǐyuán jiù wánquán míngbái le, jiěduàn le

这, 赵 协 理 員 就 完 全 明 白 了, 截 断 了

tāde huà:

他的話：

"A! Nǐ yuánlái shì lái gěi wǒ bǔkè de, hǎo hǎo  
“啊！你原来是来给我补课的，好好  
hǎo! Wǒ yě zǎo jiù xiǎng zhǎo nǐ bǔkè, kě kàn nǐ  
好！我也早就想找你补课，可看你  
tài máng, měi wǎn dōu shuìde nàme chí, jiù xiān  
太忙，每晚都睡得那么迟，就先  
zìjǐ zuānzuān kàn, shénme dìfāng bùdǒng zài wèn nǐ.  
自己钻钻看，甚么地方不懂再问你。  
Gāngcái wǒ zhèngzài bǎinòng ne.” Xiéliyuan zhǐzhe sān-  
刚才我正在摆弄呢。”协理员指着三  
tǐzhuō shàng fàngzhe de dàishù kèběn, suàncǎo zhǐ  
屉桌上放着的代数课本、算草纸  
hé liànxíběn: “Jiā jiǎn xiāoyuánfǎ wǒ liànde chàbù-  
和练习本：“加减消元法我练得差不  
duō le, dài rù xiāoyuánfǎ wǒ hái nòng bù qīngchǔ.”  
多了，代入消元法我还弄不清楚。”

Xiǎopíng mā pào hǎole chá, dìgěi Zhāng wén-  
小萍妈泡好了茶，递给张文  
shū, bàn kāiwánxiào dì shuō: “Zhāng Gēng tóngzhì, nǐ  
书，半开玩笑地说：“张耿同志，你  
zhè zhǒng lǎoshī zhēn shì tiānxià nán zhǎo.”  
这种老师真是天下难找。”

Xiǎopíng mā gěi Zhāng wénshū sòngle chá, jiù  
小萍妈给张文书送了茶，就  
chuānshàng shuǐxié, yǔyī, tíle gè xiǎo zhúlánzi chūqùle.  
穿上水鞋、雨衣，提了个小竹篮子出去了。

Zhāng wénshū jiù qīngshēng xìqìdì gěi Zhào xié-  
张 文书 就 轻声 细气地 给 赵 协  
lǐyuán bǔ qǐ kè lái, Xiǎopíng yě fúxià tóu qù jìxù  
理员 补起课来, 小萍 也 伏下头 去 继续  
zuò tāde suànshù liànxí. Fángzi lǐ yòu huīfùle yuán-  
做 她的 算术 练习。房子里 又 恢复了 原  
lái nà zhǒng jǐnzhāng ér sùjìng de xuéxí kōngqì. Zhuō  
来 那 种 紧张 而 肃静 的 学习 空气。桌  
shàng de zuòzhōng, dīdā-dīdādi zǒuzhe, hǎoxiàng zài  
上 的 座钟, 滴答滴答地 走着, 好象 在  
jìlùzhe tāmen de xuéxí qíngkuàng.  
记录着 他们的 学习 情况。

Guòle yīgè duō xiǎoshí, Xiǎopíng de māma cái  
过了一个 多 小时, 小萍 的 妈妈 才  
huí lái, lánzi lǐ zhuāngle hǎo jǐ yàng shūcài. Tā zhèng  
回来, 篮子里 装 了 好几 样 蔬菜。她 正  
yào tuō yǔyī, Zhào xié lǐyuán máng shuō: "Yuánfāng,  
要 脱 雨衣, 赵 协理员 忙 说: "媛芳,  
nǐ bié tuō yǔyī, kuài dào diànyǐngyuàn qù yí tàng,  
你 别 脱 雨衣, 快 到 电影院 去 一 趟,  
xiàwǔ yì diǎn bàn de piào kěndìng hái yǒu, mǎi jǐ  
下午 一 点 半 的 票 肯定 还有, 买 几  
zhāng, wǔfàn hòu wǒmen hé Zhāng Gǎng tóngzhì yì-  
张, 午饭后 我们 和 张 耿 同志 一  
qǐ kàn diànyǐng qù."  
起 看 电影 去。"

"Yíjīng mǎilái la, nǐ zhuān xīn zuò nǐde liànxí  
"已经 买来 啦, 你 专 心 做 你的 练习

ba, bié chī liǎng fēn.”  
吧，别吃两分。”

Bàn gè xiǎoshí guòqùle, hūrán Xiǎopíng bǎ qiān-  
半个小时过去了，忽然小萍把铅  
bǐ yí fàng, zhànqǐlái gāoxìngdì jiàozhe xiàng māma  
笔一放，站起来高兴地叫着向妈妈  
pūguòqu: “Māma, wǒde liànxí quán zuòwán la! Kěyǐ  
扑过去：“妈妈，我的练习全做完啦！可以  
qù kàn diànyǐng le ma?”  
去看电影了吗？”

Zhāng wénshū juéde tāmen zhèxiē duìhuà lǐ hái  
张文书觉得他们这些对话里还  
yǒu biéde dōngxi, jiù wèn: “Zěnmē, Xiǎopíng kàn  
有别的东西，就问：“怎么，小萍看  
diànyǐng hái guīdìng yǒu tiáojiàn ma?”  
电影还规定有条件吗？”

Xiǎopíng māma shuō: “Yǒu, búdàn tā, quán jiā  
小萍妈妈说：“有，不但她，全家  
dōu yǒu, zhè shì tā bàba lì de guīju.”  
都有，这是她爸爸立的规矩。”

Zhào xiéliyuan jiēguòlái shuō: “Shì zhèyàng, jīnnián  
赵协理员接过来说：“是这样，今年  
shàngjí dòngyuán xuéxí wénhuà de shíhòu, shuō shí  
上级动员学习文化的时候，说十  
nián yào dá dàoxué shuǐpíng, bìngqiě shì yèyú, zài  
年要达到大学水平，并且是业余、在  
zhí, zìxué wéizhǔ. Lǐngdǎo shàng zài sān qiángdiào yào  
职、自学为主。领导上再三强调要

yǎngchéng zìxué xíguàn: «Jiěfàngjūn Bào» hé qítā bào-  
养成 自学习 习惯; «解放军报» 和其他 报  
zhǐ shàng jièshào de wénhuà xuéxí diǎnxíng, bùguǎn  
紙 上 介紹 的 文化 学习 典型, 不管  
nǎ yíge, tóu yì tiáo dōu shì yǒu zìxué xíguàn. Wǒ-  
哪一个, 头 一 条 都 是 有 自学习 习惯。我  
men quán jiā, Xiǎopíng, tā mā hé wǒ zìjǐ, xīn dōu  
們 全 家, 小萍、她媽和 我 自己, 心 都  
yěde hěn, yòu zhù zài chénglǐ, yí dào xīngqītiān,  
野 得 很, 又 住 在 城 里, 一 到 星 期 天,  
zǒng xiǎng shàngjiē chuān. Wǒ jiù dīng le gè guīju,  
总 想 上 街 串。我 就 訂 了 个 規 矩,  
xīngqītiān shàngwǔ dōuděi zài jiā xuéxí. Shàngwǔ xué-  
星 期 天 上 午 都 得 在 家 学 习。上 午 学  
xí jìhuà wánchéng le, xiàwǔ jiù kěyǐ shàngjiē. Yàoshì  
习 計 划 完 成 了, 下 午 就 可 以 上 街。要 是  
shàngwǔ méi wánchéng, xiàwǔ jiù bù shàngjiē. Shén-  
上 午 沒 完 成, 下 午 就 不 上 街。什  
me shíhòu wánchéng le, shénme shíhòu cái néng wàichū.  
么 时 候 完 成 了, 什 么 时 候 才 能 外 出。  
Kāishǐ yíge shíqī, zhēn yǒuxiē gǎndào pìgu tòng, dāi-  
开 始 一 个 时 期, 真 有 些 感 到 屁 股 痛, 呆  
búzhù. Kěshì sān gè yuè yǐhòu, jiù yǎngchéng xí-  
不 住。可 是 三 个 月 以 后, 就 养 成 习  
guàn le.”  
慣 了。”

Zhāng wénshū xiǎng: Yuánlái zhèyàng. Guàibùde  
张 文 书 想: 原 来 这 样。怪 不 得

tā quēkè bù shǎo, kěshì měi cì cèyàn chéngjì hái nà-  
他缺課不少，可是每次測驗成績還那  
yàng hǎo ne.  
樣好呢。

明